



แกรนด์โปรตุเกส 9 วัน

ออกเดินทาง มกราคม - ตุลาคม 2568

ราคาเริ่มต้น 85,900 บาท

อาหารครบทุกมื้อ / ไม่รวมวีซ่า



ชมร้านหนังสือ เลอโล่ แชนสวช
ล่องเรือแม่น้ำดูโร, ชม BOB JESUS DE MONTE
ล่องเรือ เมือง อวารี, นั่งรถเช่าล่องฟ้าลิสบอน
เข้าชมพระราชวังแห่งชาติ เปน่า (PENA PALACE)
แะชมแกลมโรรัก ปลายสุดของยุโรป ที่หุบเขาโปรตุเกส



วันแรกของการเดินทาง (1) ทำอากาศยานสุวรรณภูมิ

15.00 น. คณะพร้อมกัน ณ สนามบินสุวรรณภูมิ อาคารผู้โดยสารระหว่างประเทศประตู 8 พบเจ้าหน้าที่คอยอำนวยความสะดวก

18.55 น. ออกเดินทางสู่โตซา โดยสายการบิน การ์ดาร์เที่ยวบินที่ QR835

22.30 น. เดินทางถึงกรุงโตซา ให้ท่านแวะพักผ่อนเปลี่ยนเครื่อง

วันที่สองของการเดินทาง (2) โตซา • ลิสบอน • ออบิโดส • อัลโคบาซา • โคอิมบร้า

01.20 น. ออกเดินทางสู่เมืองลิสบอน ประเทศโปรตุเกส โดยเที่ยวบินที่ QR343

06.35 น. เดินทางถึงทำอากาศยานนานาชาติลิสบอน ประเทศโปรตุเกส หลังผ่านพิธีการตรวจคนเข้าเมืองและด่านศุลกากรเรียบร้อยแล้ว **ออกเดินทางสู่ ออบิโดส นำท่านชมเมืองป้อมปราการโบราณ** ซึ่งมีประชากรอยู่เพียงหมื่นกว่า

คนในปัจจุบัน ชื่อเมืองตั้งมาจากภาษาละตินโบราณ ซึ่งแปลว่า ป้อมปราการอันแข็งแกร่ง ก่อตั้งขึ้นโดยอาณาจักรโรมัน และยึดครองโดยแขกมัวร์เมื่อช่วงศตวรรษที่ 7 และอีก 400 ปีถัดมาได้ถูกยึดครองโดย อฟองโซ่ เฮนริค กษัตริย์องค์แรกแห่งโปรตุเกส มีเวลาให้ท่านเดินชมบริเวณเมืองเก่าที่ยังคงอนุรักษ์ความดั้งเดิมไว้ตั้งแต่รุ่นโบราณ ราวกับ



ว่าวันเวลาจะหยุดนิ่งอยู่ที่ต้นยุคกลางเมื่อครั้งที่กษัตริย์เดนิสได้ส่งมอบเมืองออบิโดสนี้ให้แก่แม่นางอิซาเบลแห่งอาณาจักรอารากอน เป็นของขวัญวันอภิเษกสมรสเมื่อ ค.ศ. 1282 ป้อมปราการและปราสาทออบิโดสถูกขนานนามเป็นหนึ่งในเจ็ดสิ่งมหัศจรรย์ของประเทศโปรตุเกส สมควรแก่เวลา **นำท่านออกเดินทางสู่เมือง 'อัลโคบาซา' Alcobaca**

เที่ยง บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร

บ่าย อัลโคบาซา เมืองเล็กๆ ซึ่งอยู่ไม่ไกลจากไลเลียทางตอนกลางของโปรตุเกส เป็นที่ตั้งของอาราม Mosteiro de Alcobaca หรือ อารามอัลโคบาซา อารามในยุคกลางขนาดใหญ่และได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลกโดยองค์การยูเนสโก เมื่อปี 1989 อารามแห่งอัลโคบาซา (Mosteiro de Alcobaca) หรือที่รู้จัก



ในชื่ออารามหลวงแห่งซานตามาเรียแห่งอัลโคบาซาก่อตั้งขึ้นในปี ค.ศ. 1153 อารามอัลโคบาซายังเป็นที่พำนัก



สุดท้ายของกษัตริย์เปโดรที่ 1 และอินส เด คาสโตร ซึ่งเป็นตัวละครเอกของเรื่องราวความรักที่โด่งดังที่สุดของชาวโปรตุเกส **จากนั้นเดินทางสู่เมือง “โคอิมบรา” Coimbra** ชมเมืองโคอิมบรา อดีตเมืองหลวงของปอร์ตุเกสในปี ค.ศ.1145 ตั้งอยู่บนเนินเขาเหนือแม่น้ำมอนเดโก สันนิษฐานว่าสร้างขึ้นในสมัยโรมัน ชมศาลาว่าการ อาคารบ้านเรือน โบสถ์สไตส์บารอก หอนาฬิกา ชมย่านเมืองเก่า ของโคอิมบรา ซึ่งเป็นศูนย์กลางการค้าของเมือง มีร้านกาแฟที่มีชีวิตชีวา ร้านขนมอบ ร้านอาหาร ร้านนวด และร้านค้าอื่นๆ มากมาย

ค่ำ บริการอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร

ที่พัก: Coimbra Aeminium by Melia / หรือที่พักระดับใกล้เคียง

**วันที่สามของการเดินทาง (3) โคอิมบรา • อาวีโร • ล่องเรือ "โมลิเชออส" • ปอร์โต้ (มรดกโลก)
มหาวิหารปอร์โต้ • ร้านหนังสือ Lello & Irmão Bookstore • ล่องเรือแม่น้ำดูร์โร**

เช้า บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรมที่พัก

ชมเมืองอาวีโร ซึ่งอดีตเคยเป็นเมืองท่าที่เจริญมากจนได้ชื่อว่าเป็น “เวนิสแห่งลุ่มแม่น้ำโปรตุเกส” นำท่านล่องเรือสีสันสดใสที่เรียกว่า ‘Moliceiros’ ซึ่งแต่เดิมใช้ในการเก็บเกี่ยวสาหร่าย ล่องไปตามเส้นทางน้ำแคบๆ

ผ่านชมอาคารประวัติศาสตร์หลายแห่ง **จากนั้นเดินเล่นริมคลองสายหลักในเมืองเก่า** มีอาคารหลายหลังที่มีส่วนหน้าอาคารที่ได้รับแรงบันดาลใจจากยุคอาร์ตนูโวสุดโรแมนติก เลือกร้านขนม Ovos Moles ดันกำเนิดขนมทองหยอดจากเมืองอาวีโร **จากนั้นชมสถานีรถไฟเก่า (Old Train Station) อาคารผู้โดยสารหลังเก่าซึ่งสร้างเสร็จในปี 1916 ตกแต่งด้วยกระเบื้องสีน้ำ**



เงินที่มีชื่อเสียงของโปรตุเกส **พิเศษท่านสามารถชมขนมพื้นเมืองที่เป็นต้นกำเนิดของทองหยอดได้ที่เมืองนี้ ขนมที่มีชื่อว่า Ovos Moles นั้นเอง เป็นขนมที่ทำจากไข่แดงเคลือบด้วยแป้งสาลีโปรตุเกส**

เที่ยง บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร

บ่าย **นำท่านเข้าสู่ตัวเมืองปอร์โต้** หนึ่งในเมืองศูนย์กลางเก่าแก่ของยุโรป อีกทั้งยังเป็นเมืองท่าที่สำคัญ และที่มีขนาดใหญ่เป็นอันดับสองของประเทศโปรตุเกส จนองค์การยูเนสโกจึงได้ขึ้นทะเบียนเมืองปอร์โต้เป็นเมืองมรดกโลก ในปีค.ศ.1996 และในปี 2017 ชม ‘มหาวิหารปอร์โต้’ (Se Cathedral) บนที่ตั้งของป้อมปราการวิซิกอท เดิมเป็นอาคารโรมานเนสก์สมัยศตวรรษที่ 12





โดยมีระเบียบคดแบบโกธิคสมัยศตวรรษที่ 14 โบสถ์เก่าแก่ที่สุดของเมืองมีอายุกว่าพันปี ตั้งอยู่ในใจกลางเมืองเก่าซึ่งเป็นจุดกำเนิดของเมือง

เที่ยง บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร

บ่าย **นำท่านเข้าชมร้านหนังสือเลโดโล ที่สวยที่สุดในโลก Lello & Irmão Bookstore** ร้านหนังสือนี้เสมือนเป็น

แรงบันดาลใจให้ J.K. Rowling ใช้เป็นไอเดียบรรยายกาศของห้องหนังสืออ็อกวอร์ด ในนิยายแฮร์รี่ พ็อตเตอร์ เมื่อท่านเข้าไปด้านในท่านจะรู้สึกเหมือนย้อนยุคเข้าไปในบรรยากาศของอ็อกวอร์ดจริงๆ



อิสระให้ท่านช้อปปิ้งที่ย่าน "Liberty Square" ศูนย์กลางการช้อปปิ้งของเมืองที่รวบรวมไปด้วยร้านค้าชั้นนำต่างๆ และร้านขายของที่ระลึก นำท่านชม ย่านเขตท่าเรือเก่า ที่ครั้งหนึ่งเคยรุ่งเรืองมากในอดีต ปัจจุบันได้รับขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลกในปี 1996 **นำท่านล่องเรือไปตามผืนน้ำอันเงียบสงบของแม่น้ำดูโร (Douro)** ชมอาคารที่มีสถาปัตยกรรมและลักษณะเฉพาะตัวที่แตกต่างกัน ทำให้เป็นฉากหลังที่สวยงามสำหรับภาพถ่าย ขณะที่ล่องเรือไปตามแม่น้ำ ผ่านสะพาน 6 แห่งบนเรือ Rabelo ที่ใช้บรรทุก Port Wine จากหุบเขาดูโร กระทบใจกับทิวทัศน์ที่สวยงามของปอร์โตและชมจุดที่น่าสนใจมากมายในเมือง

ค่ำ บริการอาหารค่ำ ณ ภัตตาคารพร้อมให้ท่านได้ชิมไวน์หวานปอร์โต ระหว่างมื้อ

ที่พัก: **MERCURE PORTO หรือที่พักระดับใกล้เคียง**

วันที่สี่ของการเดินทาง (4) ปอร์โต • เวียนา ดู กัชเตลู • บราก้า • ปอร์โต

เช้า บริการอาหารมื้อเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรมที่พัก

นำท่านออกเดินทางสู่เมือง 'เวียนา ดู กัชเตลู' Viana do Castelo ที่ได้รับการยกย่องให้เป็น 'เมกกะแห่งสถาปัตยกรรม' ที่ล้อมรอบด้วยเนินเขาเขียวชอุ่มของเทือกเขา 'Monte de Santa Luzia' ขึ้นสู่ที่ตั้งของมหาวิหารซานตา ลูเซีย (Basílica de Santa Luzia) สถาปัตยกรรมได้รับแรงบันดาลใจจากโรมานเนสก์-ไบแซนไทน์ ชมทิวทัศน์ที่ตัดกันนี้กับขอบฟ้าและหาดทรายละเอียดริมชายฝั่งมหาสมุทรแอตแลนติก ทำให้ที่นี่คือหนึ่งในเมืองที่สวยงามที่สุดทางตอนเหนือของโปรตุเกส จากนั้นเดินเล่นชมเมืองไปในตรอกเล็กๆ เข้าสู่จัตุรัส Praça da República ซึ่งเป็นศูนย์กลางของเมือง ที่นี่จะได้พบกับน้ำพุแบบเรอเนสซองส์ประดับลวดลายแบบมานูเอลไลน์ ในศตวรรษที่ 16 รวมถึง ซากประตู Porta Mexia Galvão ก่อนเข้าสู่ศาลาว่าการเมืองเก่า Old Town Hall ชม 'ศาลาว่าการเมืองเก่า' ที่ประดับด้วยซุ้มแบบ





โกธิกแต่มีลวดลายแบบเรเนสซองส์ สร้างขึ้นในศตวรรษที่ 16 และโบสถ์ Igreja da Misericórdia เป็นหนึ่งในโบสถ์ที่สวยงามหลายแห่งใน เวียนา ดู กัชเตลู สร้างขึ้นในปี 1589 เป็นตัวอย่างที่ไม่เหมือนใครของสถาปัตยกรรมยุคเรเนสซองส์และสถาปัตยกรรมที่ได้รับแรงบันดาลใจจากสไตล์แมนเนอริสต์ โดยได้รับอิทธิพลจากอิตาลีและเฟลมิช จากนั้นเดินทางสู่เมือง ‘บราก้า’ Braga

เที่ยง บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคารพิเศษ ให้ท่านได้ลองทานข้าวหน้าเป็ดสไตล์บราก้า

บ่าย นำท่านชมเมืองบราก้า เมืองที่ได้รับการขนานนามว่าเป็น “โรมแห่งประเทศโปรตุเกส” เมืองที่มีชีวิตชีวาและเก่าแก่ที่สุดแห่งหนึ่งของประเทศ’ เป็นศูนย์กลางของ โปรตุเกสเหนือ สถาปัตยกรรมและภูมิทัศน์ของเมืองทำให้นึกถึงสมัยโบราณได้อย่างชัดเจน ทั้งพระราชวัง โบสถ์ วิหาร และอาคารเก่าแก่มากมาย เมืองที่สวยงามแห่งนี้เต็มไปด้วย



ตรอกแคบๆ แบบโบราณ พลาซ่าและโบสถ์สไตล์บาโรกที่สวยงาม ชม ‘มหาวิหารบราก้า’ Santa Maria de Braga เป็นมหาวิหารที่เก่าแก่ที่สุดในศาสนาคริสต์นิกายโรมันคาทอลิกและเป็นหนึ่งในมหาวิหารที่เก่าแก่ที่สุดบนคาบสมุทรไอบีเรีย จากนั้นนำท่านนั่งรถไฟฟ้าขึ้นสู่เนินเขา ชมโบสถ์ ‘Bom Jesus do Monte’ ที่ได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลกเมื่อปี 2019 ตั้งตระหง่านอยู่บนเนินเขาตั้งแต่ปลายศตวรรษที่ 14 อาคารสไตล์นีโอคลาสสิกเรียบง่ายที่มีบันไดแบบบาโรก ตกแต่งตกแต่งอย่างสวยงาม สมควรแก่เวลา เดินทางกลับสู่เมืองปอร์โต้

ค่ำ บริการอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร / นำท่านเข้าสู่โรงแรมที่พัก

ที่พัก: **MERCURE PORTO** หรือที่พักระดับใกล้เคียง

วันที่ห้าของการเดินทาง (5) ปอร์โต้ • กิมาไรซ์ • ปราสาทกิมาไรซ์ • ฟาติมา มหาวิหารพระแม่ฟาติมา • ลิซบอน

เช้า บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรมที่พัก

นำท่านออกเดินทางสู่เมือง ‘กิมาไรซ์’ Guimaraes หนึ่งในเมืองที่มีประวัติศาสตร์ยาวนานที่สุดในโปรตุเกสก่อตั้งขึ้นในศตวรรษที่ 4 และ

กลายเป็นเมืองหลวงแห่งแรกของโปรตุเกสในศตวรรษที่ 12 ชม ‘ปราสาทกิมาไรซ์’ (Guimaraes Castle) ปราสาทยุคกลางที่ตั้งอยู่ในใจกลางเมือง สร้างขึ้นในปี ค.ศ. 968 โดย มูมาโดนา เคาน์เตสแห่งกาลิเซีย เพื่อหลบภัยจากการโจมตีจากชาวไวคิงและชาวมัวร์ ชมจัตุรัสกลางเมือง Largo da Oliveira ที่รายล้อมด้วย





อาคารที่หลากหลายของสถาปัตยกรรมโปรตุเกสตั้งแต่ศตวรรษที่ 15 ถึง 19 ก็มาไร้ซึ่งได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลกและเป็นเมืองหลวงแห่งวัฒนธรรมของยุโรปในปี 2012 จากนั้นเดินทางสู่เมือง ฟาติมา

เที่ยง บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร

บ่าย นำท่านออกเดินทางสู่เมือง ‘ฟาติมา’

(Fatima) เมืองซึ่งเป็นที่รู้จักของผู้แสวงบุญผู้ซึ่งเดินทางมาสักการะบูชาพระแม่มารีที่มหาวิหารขนาดใหญ่ซึ่งถูกสร้างขึ้นเพื่ออุทิศแก่พระแม่มารี ตามตำนานเล่าว่าเด็กเลี้ยงแกะ 3 คน นามลูเซีย, ฟรานซิสโก, และจาซินต้า ได้พบกับพระแม่มาเรียหรือพระแม่พระประจักษ์ที่ทรงเสด็จมามอบข่าวสารจากสวรรค์ให้กับมนุษย์ **ชม**



‘มหาวิหารฟาติมา’ มหาวิหารที่ถูกสร้างขึ้นเมื่อปี ค.ศ.1928 โดยในทุกๆปีจะมีชาวคาทอลิกผู้แสวงบุญเดินทางมาสักการะบูชาพระแม่มาเรียนับล้านคนจากนั้นนำท่านสู่เมืองลิสบอน

ค่ำ บริการอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร

พักที่: HOLIDAY INN HOTEL, LISBON / หรือที่พักระดับใกล้เคียง

วันที่หกของการเดินทาง (6) ลิสบอน • อีโวร่า • ชมเมืองอีโวร่า • มหาวิหารกระดูก • ซิตูบัล

เช้า บริการอาหารมื้อเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรมที่พัก

นำท่านออกเดินทางสู่ **‘เมืองอีโวร่า’** (Evora) ตั้งอยู่ทางตอนกลางของโปรตุเกสและเป็นแหล่งมรดกโลกของยูเนสโก เนื่องจากตัวเมืองเก่าได้รับการอนุรักษ์ไว้เป็นอย่างดีมีกำแพงเมืองยุคกลาง และมีสิ่งก่อสร้างจำนวนมากซึ่งมีอายุย้อนไปได้ถึงยุคทางประวัติศาสตร์หลายยุคมีโบสถ์สมัยศตวรรษที่ 13 วิงมากมาย และวัดโรมันสมัยศตวรรษที่ 1 นำท่านชมเมืองอีโวร่า เมืองเก่ามรดกโลก **ผ่านชมจัตุรัสกีร์ดโด้(Giraldo Square)** มีตึกเก่าสวยๆให้ท่านได้ถ่ายรูปกับมุมต่างๆในเมือง **นำท่านเข้าชมด้านใน ‘วิหารแห่งกระดูกแห่งเมืองอีโวร่า’ (Chapel of Bones)** วิหารกระดูกแห่งนี้ถูกสร้างขึ้นในศตวรรษที่ 15 โดยพระในนิกายฟ





รังสิตกัน จากนั้นนำท่านออกเดินทางสู่ “เมืองลิสบอน ฟังเกาะ ชิตูบัล

เที่ยง บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร

บ่าย **นำท่านแวะเที่ยวลิสบอน ฟังเกาะ ชิตูบัล (Setubal)** เมืองเซตูบัลตั้งอยู่ริมฝั่งทางเหนือของปากแม่น้ำซาดาโด ห่างจากกรุงลิสบอนไปทางใต้ประมาณ 48 กิโลเมตร (30 ไมล์) นอกจากนี้ยังเป็นที่ตั้งของภูมิภาค Setúbal และเคยเป็นจังหวัดประวัติศาสตร์ของ เอ็กซ์ตราบุนโด เป็นเขตที่มีสถานที่ท่องเที่ยวมากมาย อีกทั้งยังเป็นแหล่งผลิตปลากระป๋องจากปลาซาร์ดีนอีกด้วย **นำท่านเดินเล่นย่านเมืองเก่า พาลเมลา (Palmela)** เก็บภาพตึกเก่าและเดินเล่นชมย่านเมืองเก่าของชิตูบัล จากนั้นนำท่านออกเดินทางกลับเข้าสู่กรุงลิสบอน จากนั้นเพลิดเพลินไปกับการนั่งกระเช้าลอยฟ้า Telecabine สร้างเสร็จในปี 1998 สำหรับงาน International Exposition of Lisbon (EXPO'98) กับความยาวประมาณ 1.2 กม. เพลิดเพลินกับทิวทัศน์ที่สวยงามของแม่น้ำเทกัส และทิวทัศน์ที่สวยงามของสะพานวาสโก ดา กามา และหอคอย Vasco da Gama ซึ่งเป็นตึกกระฟ้าที่สูงที่สุดในลิสบอน



ค่ำ บริการอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร

พักที่: **HOLIDAY INN HOTEL, LISBON / หรือที่พักระดับใกล้เคียง**

วันที่เจ็ดของการเดินทาง (7)

**ลิสบอน • เข้าชมพระราชวังซินตริ้ • แหลมโรก้า
อิสระช้อปปิ้งถนนช้อปปิ้ง อเวนิต้า**

เช้า บริการอาหารมื้อเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรมที่พัก

นำท่านออกเดินทางสู่เมือง ‘ซินตริ้’ SINTRA นำท่านเข้าชม “พระราชวังแห่งชาติเปนา” (Pena National Palace) ที่ประดับด้วยหอคอยกับโดมสีชมพูและสีเหลืองที่มีระเบียงเชื่อมซึ่งเมื่อการเดินทางระยะเบี่ยงนี้ทำให้ความรู้สึกเหมือนก้าวผ่านเข้าไปในโลกของเทพนิยาย นอกจากนี้บนเนินเขาสูงยังมีซากของปราสาทมัวร์ที่มีอายุตั้งแต่ศตวรรษที่ 8 ที่



ได้รับการรับรองจากองค์การยูเนสโกให้เป็นมรดกโลกในปี 1995 **นำท่านออกเดินทางสู่ ‘แหลมโรก้า’ CABO DA ROCA** แหลมที่อยู่ทางตะวันตกสุดของยุโรปแผ่นดินยุโรป ล้อมรอบไปด้วยธรรมชาติ สามารถมองเห็นทิวทัศน์มุมกว้างของ เทือกเขา Serra de Sintra และเป็นเวลาหลายศตวรรษที่ทวีปได้สิ้นสุดลงที่นั่นนี่เป็นที่ตั้งของประการซึ่งเปิดตัวในปี 1772 หนึ่งในอาคารที่เก่าแก่ที่สุดในโลก

เที่ยง บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร



บาย

เข้าสู่ช้อปปิ้งย่านถนน Avenida da Liberdade ถนนสายช้อปปิ้งที่สร้างในช่วงปลายศตวรรษที่ 19 ที่ได้รับแรงบันดาลใจจากถนน Champs-Élysées ของปารีส เช่นเดียวกับถนนสายสำคัญอื่นๆ ในยุโรป เป็นถนนที่มีต้นไม้เรียงรายซึ่งเชื่อมระหว่างจัตุรัสสองแห่ง (Praça dos Restauradores และ Praça Mar quês de Pombal) และเป็นที่ยึดจากร้านค้าหรูหรา เป็นถนนที่เชื่อมจากเขตเมืองเก่าผ่าใจกลางเมืองไปสุดทางที่จัตุรัสมาร์เกส เดอ ปอมบาล ที่มีอนุสาวรีย์ของมาร์เกส เดอ ปอมบาล ยืนโดดเด่นเป็นสง่าอยู่บนเสาสูง อีตระกับการช้อปปิ้งสินค้าชื่อดังมากมาย อาทิ Louis Vuitton, Gucci, Loewe, YSL, etc.

ค่า บริการอาหารมื้อค่ำ ณ ภัตตาคารให้ท่านได้ลองชิมเมนูปลาสดย่าง / จากนั้นนำท่านเดินทางเข้าสู่ที่พัก

พักที่: **HOLIDAY INN HOTEL, LISBON / หรือที่พักระดับใกล้เคียง**



วันที่แปดของการเดินทาง (8) ลิซบอน • ชมเมืองลิซบอน • เจโรนิมอส • อนุสาวรีย์คิสคัฟเวอร์รี่ สนามบิน - โดฮา

เช้า บริการอาหารเช้าในห้องอาหารของโรงแรมที่พัก

นำท่านชม “กรุงลิซบอน” (LISBON) เมืองหลวงของโปรตุเกส ตัวเมืองตั้งอยู่ริมฝั่งแม่น้ำเตโย “Tejo” ลิซบอนเป็นเมืองที่มีประวัติยาวนานกว่า 800 ปี ผ่านชม PONTE 25 ABRIL “สะพาน 25 เมษายน” สะพานแขวนที่ยาวที่สุดในยุโรป **นำท่านชมอนุสาวรีย์ Cristo Rai (National Sanctuary of Christ the King)** คล้ายกันกับที่เมืองริโอ เดอ จาเนโร ประเทศบราซิล **จากฝั่งเกาะลิซบอน** นำท่านชม **“อนุสาวรีย์คิสคัฟเวอร์รี่”** สร้างขึ้น





ในปี ค.ศ.1960 เพื่อฉลองการครบ 500 ปี แห่งการสิ้นพระชนม์ของเจ้าชาย ฮนรี เดอะเนวิกเตอร์ แวะเก็บภาพกับ หอคอย เบเล็ม (Belem Tower) เดิมสร้างไว้กลางน้ำเพื่อเป็นป้อมรักษาการณ์ดูแลการเดินทางเรือเข้าออก เป็นจุดเริ่มต้นของการเดินเรือออกไปสำรวจและค้นพบโลกของ วาสโก ดากามา นักเดินเรือชาวโปรตุเกส จากนั้นชมภายนอก “มหาวิหารเจโร นิโม” (Jeronimos Monastery) ที่สร้างขึ้นเพื่อเป็นเกียรติแก่ “วาสโกดากา มา” ที่เดินทางสู่อินเดียเป็นผลสำเร็จ ในปี ค.ศ.1498 และได้รับการรับรองจากองค์การยูเนสโกไว้ให้เป็นมรดกโลก

14.45 น. ออกเดินทางสู่โดฮา โดยสายการบินการ์ตาร์เที่ยวบินที่ QR342

วันที่ ๑ ของการเดินทาง (๑) กรุงเทพฯ

01.10 น. เดินทางถึงโดฮาแวะพักเปลี่ยนเครื่อง

02.30 น. เหมิรี่ฟ้าสู่กรุงเทพฯ โดยเที่ยวบินที่ QR342

12.50 น. เดินทางถึงท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ / โดยสวัสดิภาพพร้อมความประทับใจ

หมายเหตุ โปรแกรมการเดินทางอาจเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสม เนื่องจากสภาพ ลม , ฟ้า , อากาศ, การล่าช้าอันเนื่องมาจากสายการบิน และสถานการณ์ในต่างประเทศที่ทางคณะเดินทางในขณะนั้น เพื่อความปลอดภัยในการเดินทาง โดย ได้มอบหมายให้ หัวหน้าทัวร์ผู้นำทัวร์ มีอำนาจตัดสินใจ ณ ขณะนั้นทั้งนี้การตัดสินใจ จะคำนึงถึงผลประโยชน์ของหมู่คณะเป็นสำคัญ



อัตราค่าบริการ

ช่วงเวลาออกเดินทาง	ผู้ใหญ่พัก ห้องละ 2 ท่าน	เด็กอายุต่ำกว่า 12 ปี พักกับผู้ใหญ่ 1 ท่าน	เด็กอายุต่ำกว่า 12 ปี พักกับผู้ใหญ่ 2 ท่าน (มีเตียงเสริม)	พักท่านเดียว ห้องจ่ายเพิ่ม
30 ม.ค. – 07 ก.พ. 68	85,900	85,900	85,900	29,900
06 - 14 ก.พ. 68	85,900	85,900	85,900	29,900
06 – 14 มี.ค. 68	85,900	85,900	85,900	29,900
20 – 28 มี.ค. 68	85,900	85,900	85,900	29,900
03 – 11 เม.ย. 68	89,900	89,900	89,900	29,900
10 – 18 เม.ย. 68	95,900	95,900	95,900	29,900
12 – 20 เม.ย. 68	95,900	95,900	95,900	29,900
01 - 09 พ.ค. 68	89,900	89,900	89,900	29,900
04 – 12 พ.ค. 68	89,900	89,900	89,900	29,900
17 – 25 พ.ค. 68	89,900	89,900	89,900	29,900
01 - 09 มิ.ย. 68	89,900	89,900	89,900	29,900
12 – 20 มิ.ย. 68	89,900	89,900	89,900	29,900
05 – 13 ก.ค. 68	95,900	95,900	95,900	29,900
24 ก.ค. – 01 ส.ค. 68	95,900	95,900	95,900	29,900
07 – 15 ส.ค. 68	95,900	95,900	95,900	29,900
20 – 28 ก.ย. 68	89,900	89,900	89,900	29,900
09 - 17 ต.ค. 68	89,900	89,900	89,900	29,900
16 - 24 ต.ค. 68	89,900	89,900	89,900	29,900

ต้องการเดินทางโดยชั้นธุรกิจ Business Class กรุณาสอบถามราคาเพิ่มเติมจากเจ้าหน้าที่บริษัทฯ

อัตราค่าบริการรวม

- ค่าตัวเครื่องบินชั้นประหยัด ไป-กลับ กรุงเทพฯ-ลิสบอน // ลิสบอน-กรุงเทพฯ (หรือสลับประเทศล่วงหน้า-หลัง)
- ค่ารถปรับอากาศเที่ยวตามระบุไว้ในรายการ พร้อมคนขับรถที่ชำนาญเส้นทาง กฎหมายในยุโรปไม่อนุญาตให้คนขับรถเกิน 12 ชม./วัน
- โรงแรมที่พักตามระบุหรือเทียบเท่าในระดับเดียวกัน โรงแรมส่วนใหญ่ในยุโรปจะไม่มีเครื่องปรับอากาศเนื่องจากอยู่ในแถบที่มีอุณหภูมิต่ำและราคาโรงแรมจะปรับขึ้น 3-4 เท่าตัว หากวันเข้าพักรตรงกับงานเทศกาล เทรคเคิร์ฟหรือการประชุมต่างๆ อันเป็นผลที่ทำให้ต้องมีการปรับเปลี่ยนย้ายเมือง โดยคำนึงถึงความเหมาะสมเป็นหลัก
- ค่าอาหารที่ระบุในรายการ ให้ท่านได้ลิ้มรสกับอาหารท้องถิ่นในแต่ละประเทศ



- ค่าบริการนำทัวร์โดยหัวหน้าทัวร์ผู้มีประสบการณ์นำเที่ยวให้ความรู้ และคอยดูแลอำนวยความสะดวกตลอดการเดินทาง
- ค่าประกันอุบัติเหตุในการเดินทางวงเงินท่านละ 1,000,000 บาท (ตามเงื่อนไขกรมธรรม์) หากท่านอายุเกิน 75 ปี หรือไม่ได้เดินทางไปและกลับพร้อมกรุ๊ป ท่านต้องซื้อประกันเดี่ยวเพิ่ม

อัตราค่าบริการนี้ไม่รวม

- ค่าภาษีมูลค่าเพิ่ม 7 % และค่าภาษีหัก ณ ที่จ่าย 3 %
- ค่าทิปหัวหน้าทัวร์ วันละ 100 บาท / ท่าน (900 บาท)
- ค่าทิปพนักงานขับรถตลอดการเดินทาง ท่านละ 2 ยูโรต่อวัน / (14 ยูโร)
- ค่าธรรมเนียมในการยื่นวีซ่ายุโรปหรือกลุ่มชงเก้นวีซ่า และค่าธรรมเนียมวีซ่า ทางสถานทูตไม่คืนให้ท่านไม่ว่าท่านจะผ่านการพิจารณาหรือไม่ก็ตาม **ค่าวีซ่า+ค่าบริการยื่นวีซ่า ท่านละ 7,000 บาท**
- ค่าใช้จ่ายส่วนตัว อาทิ ค่าโทรศัพท์ ค่าซักรีด ค่าเครื่องดื่มและอาหารนอกเหนือจากที่ระบุในรายการ
- ค่าฝากค่าน้ำดื่มที่ทางสายการบินแจ้งเปลี่ยนแปลงกะทันหัน
- กรณีท่านที่ประสงค์พักแบบห้องสามเตียง(Triple Room) หากทางโรงแรมที่พักไม่สามารถจัดห้องพักแบบสามเตียงได้ อาจต้องเป็นเตียงเสริมแทน หรือ อาจต้องแยกเป็นห้องสองเตียง 1 ห้องและห้องเตียงเดี่ยว 1 ห้อง ซึ่งมีค่าใช้จ่ายสำหรับค่าห้องเตียงทั้งนี้ทางลูกค้าต้องเป็นผู้จ่ายค่าห้องเตียงเอง(ทางบริษัทฯ ขอแนะนำให้พักสองห้อง)

เงื่อนไขการสำรองที่นั่ง และการชำระเงิน

- ✚ กรุณาจองล่วงหน้าพร้อมชำระงวดแรก **60,000** บาท ก่อนการเดินทาง พร้อมแฟกซ์สำเนาหนังสือเดินทาง Passport มายังบริษัท และค่าใช้จ่ายส่วนที่เหลือกรุณาชำระก่อนการเดินทางไม่น้อยกว่า 14 วัน มิฉะนั้นจะถือว่าท่านยกเลิกการเดินทาง
- ✚ บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ยกเลิกการเดินทางก่อนล่วงหน้า 10 วัน ซึ่งจะเกิดขึ้นได้ก็ต่อเมื่อไม่สามารถทำกรุ๊ปได้อย่างน้อย 20 ท่าน และหรือ ผู้ร่วมเดินทางในคณะไม่สามารถผ่านการพิจารณาวีซ่าได้ครบ 20 ท่าน ซึ่งในกรณีนี้ ทางบริษัทฯ ยินดีคืนเงินให้ทั้งหมดหักค่าธรรมเนียมวีซ่า หรือจัดหาคณะทัวร์อื่นให้ ถ้าท่านต้องการ
- ✚ บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ที่จะเปลี่ยนแปลงรายละเอียดบางประการในทัวร์นี้ เมื่อเกิดเหตุจำเป็น สุดวิสัย จนไม่อาจแก้ไขได้ และจะไม่รับผิดชอบใดๆ ในกรณีที่สูญหาย สูญเสียหรือได้รับบาดเจ็บ ที่นอกเหนือความ รับผิดชอบของหัวหน้าทัวร์ และเหตุสุดวิสัยบางประการเช่น การนัดหยุดงาน ภัยธรรมชาติ การจลาจล ต่างๆ
- ✚ เนื่องจากรายการทัวร์นี้เป็นแบบเหมาจ่ายเบ็ดเสร็จ หากท่านสละสิทธิ์การใช้บริการใดๆตามรายการ หรือถูกปฏิเสธการเข้า และออกประเทศไม่ว่าในกรณีใดก็ตาม ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ไม่คืนเงินในทุกกรณี
- ✚ เมื่อท่านได้ชำระเงินมัดจำหรือทั้งหมด ไม่ว่าจะเป็นการชำระผ่านตัวแทนของบริษัทฯ หรือชำระโดยตรงกับทางบริษัทฯ ทางบริษัทฯ จะขอถือว่าท่านรับทราบและยอมรับในเงื่อนไขต่างๆของบริษัทฯ ที่ได้ระบุไว้โดยทั้งหมด

หมายเหตุ

- ทางบริษัทฯ จะทำการยื่นวีซ่าของท่านก็ต่อเมื่อในคณะมีผู้สำรองที่นั่งครบ 20 ท่าน และได้รับคิวการตอบรับจากทางสถานทูต เนื่องจากบริษัทจะต้องใช้เอกสารต่างๆที่เป็นกรุปในการยื่นวีซ่า อาทิ ตั๋วเครื่องบิน , ห้องพักที่คอนเฟิร์ม



มาจากทางยุโรป ,ประกันการเดินทาง ฯลฯ ทางท่านจะต้องรอให้คณะครบ 20 ท่าน จึงจะสามารถยื่นวีซ่าให้กับทางท่านได้อย่างถูกต้อง

- หากในช่วงที่ท่านเดินทางคิววีซ่ากรุปในการยื่นวีซ่าเต็ม ทางบริษัทต้องขอสงวนสิทธิ์ในการยื่นวีซ่าเดี่ยว ซึ่งทางท่านจะต้องเดินทางมายื่นวีซ่าด้วยตัวเอง ตามวัน และเวลานัดหมายจากทางสถานทูต โดยมีเจ้าหน้าที่ของบริษัทคอยดูแลและอำนวยความสะดวก
- เอกสารต่างๆที่ใช้ในการยื่นวีซ่าท่องเที่ยวทวีปยุโรป ทางสถานทูตเป็นผู้กำหนดออกมา มิใช่บริษัททัวร์เป็นผู้กำหนด ท่านที่มีความประสงค์จะยื่นวีซ่าท่องเที่ยวทวีปยุโรป กรุณาจัดเตรียมเอกสารให้ถูกต้อง และครบถ้วนตามที่สถานทูตต้องการ เพราะจะมีผลต่อการพิจารณาวีซ่าของท่าน บริษัททัวร์เป็นแค่เพียงตัวกลาง และอำนวยความสะดวกในการยื่นวีซ่าเท่านั้น มิได้เป็นผู้พิจารณาว่าวีซ่าให้กับทางท่าน
- กรณีวีซ่าที่ท่านยื่นไม่ผ่านการพิจารณาและคณะสามารถออกเดินทางได้ ท่านจะต้องเสียค่าใช้จ่ายจริงที่เกิดขึ้นดังต่อไปนี้
 - ค่าธรรมเนียมการยื่นวีซ่าและค่าดำเนินการทางสถานทูตจะไม่คืนค่าธรรมเนียมใดๆทั้งสิ้นแม้ว่าจะผ่านหรือไม่ผ่านการพิจารณา
 - ค่ามัดจำตัวเครื่องบิน หรือตัวเครื่องบินที่ออกมาจริง ณ วันยื่นวีซ่า ซึ่งตัวเป็นเอกสารที่สำคัญในการยื่นวีซ่า หากท่านไม่ผ่านการพิจารณา ตัวเครื่องบินถ้าออกตัวมาแล้วจะต้องทำการ REFUND โดยจะมีค่าธรรมเนียมที่ท่านต้องถูกหักบางส่วน และส่วนที่เหลือจะคืนให้ท่านภายใน 45-60 วัน (ตามกฎหมายของแต่ละสายการบิน) ถ้ายังไม่ออกตัวท่านจะเสียแต่ค่ามัดจำตัวตามจริงเท่านั้น
 - ค่าห้องพักในทวีปยุโรป ถ้าคณะออกเดินทางได้ และท่านไม่ผ่านการพิจารณาวีซ่า ตามกฎท่านจะต้องโดนค่ามัดจำห้องใน 2 คืนแรกของการเดินทางหากท่านไม่ปรากฏตัวตามวันที่เข้าพัก ทางโรงแรมจะต้องยึดค่าห้อง 100% ในทันที ทางบริษัทจะแจ้งให้ท่านทราบ และมีเอกสารชี้แจงให้ท่านเข้าใจ
- หากท่านผ่านการพิจารณาวีซ่า แล้วยกเลิกการเดินทางทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการยึดค่าใช้จ่ายทั้งหมด 100%
- ทางบริษัทเริ่มต้น และจบ การบริการ ที่สนามบินสุวรรณภูมิ กรณีท่านเดินทางมาจากต่างจังหวัด หรือต่างประเทศ และจะสำรองตัวเครื่องบิน หรือพาหนะอย่างหนึ่งอย่างใดที่ใช้ในการเดินทางมาสนามบิน ทางบริษัทจะไม่รับผิดชอบค่าใช้จ่ายในส่วนนี้ เพราะเป็นค่าใช้จ่ายที่นอกเหนือจากโปรแกรมการเดินทางของบริษัท ฉะนั้นท่านควรจะให้กรุป FINAL 100% ก่อนที่จะสำรองยานพาหนะหมายเหตุ...
- กรณีท่านที่ประสงค์พักแบบห้องสามเตียง(Triple Room) หากทางโรงแรมที่พักไม่สามารถจัดห้องพักแบบสามเตียงได้ อาจต้องเป็นเตียงเสริมแทน หรือ อาจต้องแยกเป็นห้องสองเตียง 1 ห้องและห้องเตียงเดี่ยว 1 ห้อง ซึ่งมีค่าใช้จ่ายสำหรับค่าห้องเตียงทั้งนี้ทางลูกค้าต้องเป็นผู้จ่ายค่าห้องเตียงเอง(ทางบริษัทฯ ขอแนะนำให้พักสองห้อง)
- รูปภาพใช้ในการโฆษณาเท่านั้น

เงื่อนไขการยกเลิก

- ✚ ยกเลิกก่อนการเดินทาง 45 วัน - คืนค่าใช้จ่ายทั้งหมด ยกเว้นกรุปที่เดินทางช่วงวันหยุด หรือเทศกาลที่ต้องการันตีมัดจำกับสายการบิน หรือ กรุปที่มีการันตีมัดจำที่พักโดยตรงหรือโดยการผ่านตัวแทนในประเทศ หรือต่างประเทศ และไม่อาจขอคืนเงินได้
- ✚ ยกเลิกก่อนการเดินทาง 30 วันขึ้นไป - เก็บค่าใช้จ่าย 20,000 บาท
- ✚ ยกเลิกก่อนการเดินทาง 20 วันขึ้นไป - เก็บค่าใช้จ่าย 70 % ของราคาทัวร์
- ✚ ยกเลิกก่อนการเดินทาง 15 วัน - เก็บค่าบริการทั้งหมด 100 %



เอกสารที่ใช้ในการยื่นขอวีซ่า VISA (ต้องมาโชว์ตัวที่สถานทูตเพื่อสแกนลายนิ้วมือทุกท่าน)

- ✚ หนังสือเดินทางที่เหลืออายุใช้งานไม่ต่ำกว่า 6 เดือน และมีหน้าพาสปอร์ตว่างอย่างน้อย 3 หน้า
- ✚ รูปถ่ายสี (ต้องถ่ายไว้ไม่เกิน 6 เดือน หากหลังเป็นสีขาวเท่านั้น) 1.5 X 2.0 นิ้ว จำนวน 3 รูป ขึ้นอยู่กับประเทศที่จะเดินทาง
- ✚ หลักฐานแสดงสถานะการทำงาน 1 ชุด
 - * คำชาย หลักฐานทางการค้า เช่น ใบรับรองจากกระทรวงพาณิชย์หรือใบทะเบียนการค้าที่มีชื่อผู้เดินทาง อายุย้อนหลังไม่เกิน 3 เดือนนับจากเดือนที่จะเดินทาง *พนักงานและผู้ถือหุ้น หนังสือรับรองการทำงานเป็นภาษาอังกฤษ **ในการออกจดหมายรับรองกรณาระบุคำว่า TO WHOM IT MAY CONCERN แทนการใช้ชื่อแต่ละสถานทูต**
- *ข้าราชการและนักเรียน หนังสือรับรองจากต้นสังกัด หนังสือรับรองเป็นภาษาอังกฤษ
- ✚ หลักฐานแสดงฐานะการเงินท่านละ 1 ฉบับ (**สถานทูตรับบัญชีออมทรัพย์เท่านั้น ส่วนบัญชีอื่นๆนอกจากออมทรัพย์ และเอกสารแสดงทางการเงินอื่นๆ สามารถยื่นแนบเพิ่มเติมได้ ทั้งนี้เพื่อให้หลักฐานการเงินของท่านสมบูรณ์ที่สุด**)
 - * หนังสือรับรองจากธนาคาร **ในการออกจดหมายรับรองกรณาระบุคำว่า TO WHOM IT MAY CONCERN แทนการใช้ชื่อแต่ละสถานทูตพร้อม Statement และ สำเนาสมุดเงินฝาก ออมทรัพย์ โดยละเอียดทุกหน้า ย้อนหลัง 6 เดือน** กรุณาสะกดชื่อให้ตรงกับหน้าพาสปอร์ต และหมายเลขบัญชีเล่มเดียวกับสำเนาที่ท่านจะใช้ยื่นวีซ่า (ใช้เวลาดำเนินการขอประมาณ 3-5 วันทำการ)
 - * เด็กต้องทำเอกสารรับรองบัญชีจากทางธนาคารบิดาหรือมารดา
 - *สามี-ภรรยาที่มีการจดทะเบียนสมรส สามารถใช้เอกสารการเงินร่วมกันได้ แต่ให้ทางธนาคารออกเอกสารแยกคนละชุด
- ✚ **กรณีเด็กอายุต่ำกว่า 20 ปีบริบูรณ์ / หากเด็กไม่ได้เดินทางกับบิดา/มารดาคนใดคนหนึ่ง หรือบิดามารดาไม่ได้เดินทางทั้งสองคน ต้องมีจดหมายยินยอมให้เดินทางไปต่าง ประเทศจากบิดา และ มารดา ซึ่งจดหมายต้องออกโดยที่ว่าการอำเภอ**
- ✚ **สำเนาบัตรประชาชน หรือ สำเนาสูติบัตร 1 ชุด**
- ✚ **สำเนาทะเบียนบ้าน 1 ชุด**
- ✚ **สำเนาทะเบียนสมรส หรือ ทะเบียนหย่า 1 ชุด**
- ✚ **สำเนาใบเปลี่ยนชื่อ-สกุล (ถ้ามี) 1 ชุด**
- ✚ **การบิดเบือนข้อเท็จจริงประการใดก็ตามอาจจะถูกระงับมิให้เดินทางเข้าประเทศในกลุ่มเชงเก้นเป็นการถาวร และถึงแม้ว่าท่านจะถูกปฏิเสธวีซ่าสถานทูตไม่คืนค่าธรรมเนียมที่ได้ชำระไปแล้วและหากต้องการขอยื่นคำร้องใหม่ก็ต้องชำระค่าธรรมเนียมใหม่ทุกครั้ง**
- ✚ **หากสถานทูตมีการเรียกสัมภาษณ์ ทางบริษัทฯขอความร่วมมือในการเชิญท่านไปสัมภาษณ์ตามนัดหมายและโปรดแต่งกายสุภาพ ทั้งนี้ทางบริษัทฯ จะส่งเจ้าหน้าที่ไปอำนวยความสะดวก และประสานงานตลอดเวลาและหากสถานทูตขอเอกสารเพิ่มเติมทางบริษัทฯใคร่ขอรบกวนท่านจัดส่งเอกสารดังกล่าวเช่นกัน**
- ✚ **กรณีที่ท่านยกเลิกการเดินทางภายหลังจากได้วีซ่าแล้ว ทางบริษัทฯขอสงวนสิทธิ์ในการแจ้งสถานทูตยกเลิกวีซ่าของท่าน เนื่องจากการขอวีซ่าในแต่ละประเทศจะถูกบันทึกไว้เป็นสถิติในนามของบริษัทฯ**
- ✚ **ทางสถานทูตจะรับพิจารณาเฉพาะท่านที่มีเอกสารพร้อมและมีความประสงค์ที่จะเดินทางไปท่องเที่ยวยังประเทศตามทีระบุเท่านั้น การปฏิเสธวีซ่าอันเนื่องมาจากหลักฐานในการขอยื่นวีซ่าปลอมหรือผิดวัตถุประสงค์ในการยื่นขอวีซ่าท่องเที่ยว ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการคืนเงิน โดยจะหักค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริงและจะคืนให้ท่านหลังจากทัวร์ออก**



เดินทางภายใน 30 วัน โปรแกรมการเดินทางอาจเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสม ทั้งนี้จะคำนึงถึงประโยชน์และความปลอดภัยของผู้เดินทางเป็นหลัก

- ***หมายเหตุ ในกรณีที่ทางสถานทูต ต้องการเอกสารเพิ่มเติม อาทิ หนังสือรับรอง เป็นเอกสารที่ออกโดย กรมพัฒนาธุรกิจการค้า (DBD) เพื่อรับรองตัวตนของบริษัท, หรือทางสถานทูตต้องการให้แปลเอกสารเป็นภาษาอังกฤษ ที่ต้องรับรองโดยกรมการกงสุล (เอกสารการเปลี่ยนชื่อ, หนังสือรับรองบุตร) (ทางผู้ยื่นวีซ่า(ลูกค้า) จะต้องเป็นผู้ออกค่าใช้จ่ายในการคัดสำเนาและค่าแปลเอกสารเอง)